

пунктам, условия в населенных пунктах развивающихся стран в целом ухудшились, особенно в городских районах, где по-прежнему растет число трущоб и скваттерных поселений на фоне нищеты, запущенности, перенаселенности и деградации человеческой личности,

отмечая также, что все большее число правительств ставит перед собой цель улучшить условия в городских поселениях, где живут группы населения с низким доходом, и повысить качество жизни в сельских районах и что, несмотря на определенный прогресс, достигнутый в этих направлениях, предстоит сделать еще многое,

признавая необходимость воплощения рекомендаций Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в ориентированные на действия программы и, следовательно, возрождения духа и смысла цели, провозглашенной на Конференции,

признавая также, что обеспечение жилья, инфраструктуры и обслуживания может являться одним из основных инструментов и стимулов для борьбы с нищетой, улучшения окружающих условий и качества жизни, для повышения производительности, обеспечения занятости и дохода и охвата благами экономического прогресса бедных и нуждающихся,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия по населенным пунктам на своей третьей сессии особо рассмотрела в качестве отобранных важных тем вопросы улучшения условий жизни в городских трущобах и скваттерных поселениях и развития сельских населенных пунктов и центров развития и просила Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжать уделять первоочередное внимание этим двум вопросам в программе работы и в среднесрочном плане Центра и оказывать развивающимся странам помощь в осуществлении соответствующих практических программ и экспериментальных показательных проектов¹⁴⁰,

считая, что международному сообществу следует предпринять конкретные шаги для поддержки усилий развивающихся стран по улучшению условий жизни в своих как городских, так и сельских районах, особенно в интересах наиболее обездоленных групп населения,

1. *настоятельно призывает* государства-члены укрепить в рамках своих национальных планов и первоочередных задач свою политику в отношении населенных пунктов и предпринять ориентированные на действия конкретные программы для осуществления рекомендаций, принятых Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с уделением особого внимания обеспечению надлежащим жильем, инфраструктурой и обслуживанием на-

селения, живущего в скваттерных поселениях и трущобах городских и сельских районов;

2. *призывает* Комиссию по населенным пунктам и Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) оказать государствам-членам всю возможную поддержку в осуществлении вышеупомянутых программ;

3. *выражает мнение* о том, что международный год, посвященный проблемам бездомного населения в городских и сельских районах в развивающихся странах, может предоставить удобную возможность для обращения внимания международного сообщества на эти проблемы;

4. *предлагает* Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам после соответствующих консультаций с правительствами представить Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по населенным пунктам на ее четвертой сессии доклад о последствиях провозглашения международного года, посвященного обеспечению жильем для бедных и бездомных и призванного обратить внимание всего мира на необходимость улучшения условий жизни жителей трущоб, с учетом руководящих принципов в отношении будущих международных годов, принятых Советом в его резолюции 1980/67 от 25 июля 1980 года Генеральной Ассамблеей в его решении 35/424 от 5 декабря 1980 года, а также в соответствии с целями и задачами Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций в социальной области¹⁴¹;

5. *предлагает* Комиссии по населенным пунктам рассмотреть вышеуказанный доклад на своей четвертой сессии и передать его со своими замечаниями Экономическому и Социальному Совету для рассмотрения на его второй очередной сессии 1981 года с учетом руководящих принципов, упомянутых в пункте 4, выше.

*83-е пленарное заседание,
5 декабря 1980 года*

35/77. Населенные пункты

А

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года об организационных мероприятиях по международному сотрудничеству в области населенных пунктов и свою резолюцию 34/116 от 14 декабря 1979 года об укреплении деятельности в области населенных пунктов,

ссылаясь также на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установ-

¹⁴⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 8 (A/35/8), приложение I, решения 3/13 и 3/14.*

¹⁴¹ См. резолюцию 35/56, выше, приложение, раздел II.

лению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве.

принимая к сведению резолюцию 1980/47 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1980 года о международном сотрудничестве в области населенных пунктов,

заявляя, что развитие населенных пунктов должно рассматриваться в контексте национальных планов и первоочередных задач и целей развития всех стран, в частности, развивающихся стран,

признавая, что Комиссия по населенным пунктам конструктивно подходит к основным вопросам в области населенных пунктов, которые являются первоочередными задачами государств-членов, особенно развивающихся стран,

вновь подтверждая необходимость повышения эффективности и улучшения координации Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

рассмотрев доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее третьей сессии¹⁴²,

принимает к сведению доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее третьей сессии.

*83-е пленарное заседание,
5 декабря 1980 года*

В

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЦЕНТРОМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ) И ПРОГРАММОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 1 раздела VI своей резолюции 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой она настоятельно призвала Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам проводить два раза в год совещания с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро Совета управляющих Программы,

отмечая, что Комиссия по населенным пунктам на своей третьей сессии¹⁴³ и Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на своей восьмой сессии¹⁴⁴

¹⁴² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 8 (A/35/8).

¹⁴³ Там же, приложение I, резолюция 3/6.

¹⁴⁴ Там же, Дополнение № 25 (A/35/25), приложение I, решение 8/5.

рекомендовали проводить подобные совещания ежегодно,

одобряет проведение совместных совещаний бюро Комиссии по населенным пунктам и бюро Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с участием двух директоров-исполнителей один раз в год, а не два раза в год.

*83-е пленарное заседание,
5 декабря 1980 года*

С

УЧАСТИЕ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ) В РАБОТЕ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 4 *в* раздела II своей резолюции 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой она призвала Комиссию по населенным пунктам внимательно следить за деятельностью организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций в области населенных пунктов и предлагать в надлежащих случаях наилучшие пути и средства достижения целей и осуществления задач общей политики в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на пункты 5 *а* и *в* раздела III своей резолюции 32/362, в которой она призвала Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) обеспечивать согласование на межсекретариатском уровне программ по населенным пунктам, планируемых и осуществляемых системой Организации Объединенных Наций, содействовать Комиссии по населенным пунктам в координации мероприятий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, следить за ними и оценивать их эффективность,

с удовлетворением отмечая, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в настоящее время является полностью интегрированной организацией, программа работы которой включает оказание технической помощи, проведение научных исследований, подготовку кадров и распространение информации в области населенных пунктов,

просит Генерального секретаря обеспечить в консультации с членами Административного комитета по координации участие Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) во всех аспектах работы указанного Комитета и его вспомогательного механизма.

*83-е пленарное заседание,
5 декабря 1980 года*

D

ФИНАНСОВЫЕ ВЗНОСЫ В ПОДДЕРЖКУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ (ХАБИТАТ)

Генеральная Ассамблея,

приветствуя инициативу Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по оказанию технической помощи в области населенных пунктов большому числу развивающихся стран,

отмечая озабоченность, выраженную Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1980/47 от 23 июля 1980 года, по поводу недостаточности добровольных взносов, сделанных до сих пор в поддержку деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *выражает* свою признательность правительствам, которые уже внесли денежные взносы в поддержку деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

2. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие финансовые учреждения положительно откликнуться на призыв Комиссии по населенным пунктам об увеличении финансовой поддержки программы работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам путем внесения или увеличения своих добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов.

*83-е пленарное заседание,
5 декабря 1980 года*

35/78. Эффективная мобилизация женщин для участия в развитии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве и 2542 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, содержащую Декларацию социального прогресса и развития,

ссылаясь далее на свою резолюцию 34/204 от 19 декабря 1979 года об эффективной мобилизации женщин для участия в развитии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации женщин для участия в развитии¹⁴⁵,

принимая во внимание Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций¹⁴⁶,

вновь подтверждая соответствующие рекомендации Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций об осуществлении мер по обеспечению более широкого участия и полного вовлечения женщин в развитие¹⁴⁷,

вновь подтверждая, что ускоренное развитие требует реального и эффективного участия женщин и мужчин во всех аспектах процесса развития,

с удовлетворением отмечая резолюцию о женщинах и индустриализации, принятую третьей Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, состоявшейся в Дели 21 января—9 февраля 1980 года¹⁴⁸,

1. *приветствует* включение в Международную стратегию развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций специальных положений о вовлечении женщин в общее развитие, в частности о необходимости для всех стран стремиться к цели обеспечения равноправного участия женщин как агентов, так и бенефициариев, во всех секторах и на всех уровнях процесса развития¹⁴⁹;

2. *одобряет* резолюцию о женщинах и индустриализации, принятую третьей Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, как важный вклад в дело улучшения положения женщин и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад Директора-исполнителя этой Организации, упомянутый в этой резолюции;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы обзор и оценка прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций Всемирного плана действий по достижению целей Международного года женщины о мобилизации женщин для участия в развитии¹⁵⁰ и Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций¹⁵¹, явились частью обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Международной стратегии развития

¹⁴⁶ См. резолюцию 35/56, выше, приложение.

¹⁴⁷ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14—30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление), глава I.

¹⁴⁸ См. ID/CONF.4/22 и Согг.1, глава IV, раздел B.

¹⁴⁹ См. резолюцию 35/56, выше, приложение, пункт 51.

¹⁵⁰ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, Мехико, 19 июня—2 июля 1975 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.1), глава II, раздел A.

¹⁵¹ См. Доклад Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Копенгаген, 14—30 июля 1980 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.80.IV.3 и исправление), глава I, раздел A.